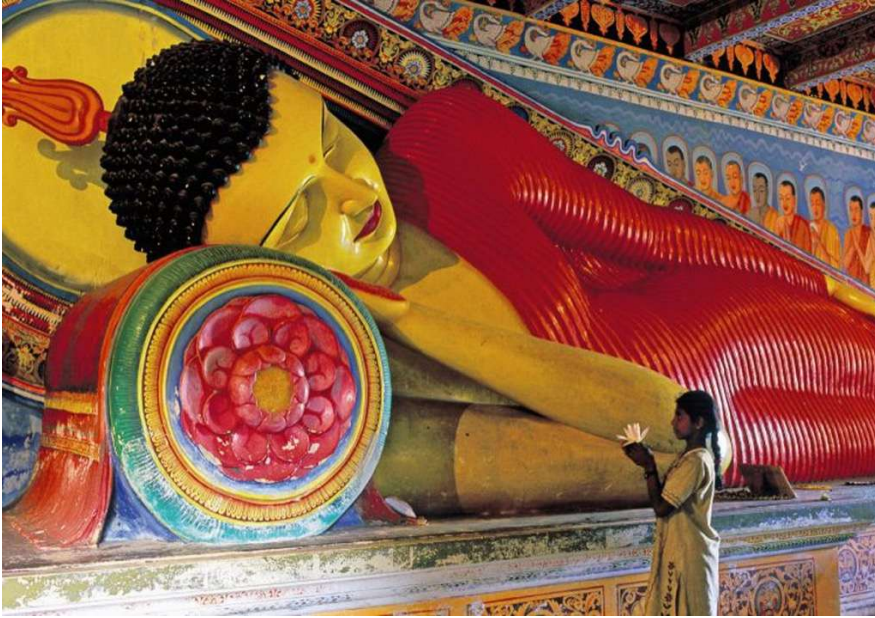


# SRI LANKA

---



## La perle de l'océan Indien

du samedi 5 au vendredi 18 décembre 2026

**génération**s  
generations-plus.ch



**AU TIGRE VANILLÉ**

CREATION DE VOYAGES

## INTRODUCTION

---

Ce voyage au Sri Lanka débute à **Colombo**, première immersion dans l'ambiance tropicale de l'île. Rapidement, la route mène vers l'intérieur du pays, jusqu'à **Sigiriya**, célèbre pour son spectaculaire Rocher du Lion, vestige d'une ancienne forteresse dominant la jungle.

Depuis Sigiriya, les excursions permettent de découvrir les ruines majestueuses de **Polonnaruwa**, ancienne capitale royale classée, ainsi que la faune du **parc national de Minneriya**, connu pour ses rassemblements d'éléphants. En poursuivant vers le sud, une halte à **Dambulla** permet de visiter ses célèbres grottes ornées de fresques et de statues de Bouddha, avant d'atteindre **Kandy**, centre culturel du pays, entouré de collines verdoyantes. Vous y visiterez les jardins botaniques royaux, ainsi que le temple de la Dent sacrée de Bouddha.

Le voyage continue ensuite à travers les montagnes, au cœur des plantations de thé, où le climat se fait plus frais et les paysages rappellent une autre époque. L'un des moments forts est le trajet en train jusqu'à **Ella**, avec ses panoramas spectaculaires sur les vallées et les plantations. Cette étape invite à la détente et aux balades dans une nature luxuriante.

Après les hauteurs, changement de décor avec la descente vers le sud et le **parc national de Yala**, où plusieurs safaris vous permettront d'observer éléphants, crocodiles et peut-être léopards dans leur habitat naturel. Puis vient la côte, avec un séjour détente à **Galle**, ville au charme colonial, entourée de remparts et ouverte sur l'océan Indien.

Le voyage s'achève par une découverte de **Colombo**, avant de reprendre l'avion pour Genève, avec en mémoire une île aux multiples facettes : entre patrimoine culturel, nature spectaculaire et douceur tropicale.

## VOTRE VOYAGE EN QUELQUES MOTS

---

### Points forts du voyage

- Un circuit de 14 jours, pour prendre le temps de découvrir les sites les plus fascinants du pays et quelques autres hors sentiers battus
- Un trajet en train à travers les plantations de thé, entre Kandy et Ella
- Trois safaris dans le parc national de Yala à la recherche des léopards, éléphants, chacals, sambars, buffles, sangliers, et un safari dans le parc national de Minneriya
- Plusieurs balades dans des sites naturels : avec un guide ornithologique à Ella, la visite du jardin botanique de Kandy avec un spécialiste, les visites d'une plantation de cannelle et de thé
- La visite des plus belles villes du pays : Colombo, Kandy et Galle
- Des expériences locales : une rencontre avec un moine, un cours de cuisine et une visite d'un atelier de batik
- Des hébergements de charme soigneusement sélectionnés, avec souvent deux nuits à chaque étape

### Niveau de marche : facile à modéré

Plusieurs balades et randonnées entre 2 et 3 heures ponctuent le voyage, que ce soit dans les villes ou en milieu naturel. Voyage accessible à toute personne ayant une pratique modérée de la marche.

### Taille du groupe

Petit groupe entre 10 et 14 participants

*Pour assurer une découverte optimale aux voyageurs, nous limitons volontairement la taille du groupe.*

## NIVEAU PHYSIQUE REQUIS

Ce voyage ne requiert aucune exigence particulière au niveau physique. Les quelques balades sont aisées et sur terrain plat pour la plupart. Pour ces balades, des bonnes chaussures confortables suffisent amplement.

Toutefois, pour les personnes souffrant d'un mal de dos, il est important de noter que cet itinéraire implique un certain nombre d'heures à passer dans un véhicule, sur des routes pas toujours en bon état.

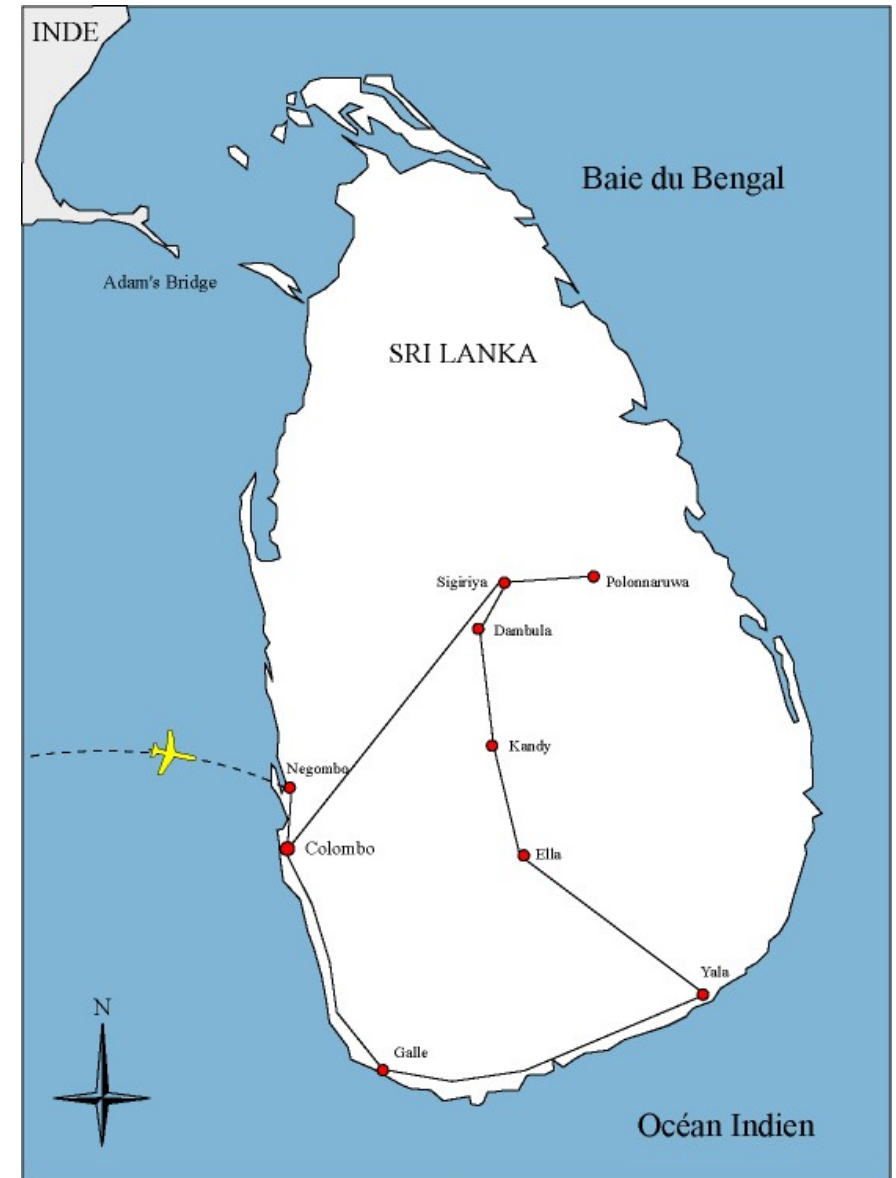
Au niveau sanitaire, les conditions sur place sont bonnes. Nous vous recommandons toutefois de consulter votre médecin afin de vérifier que les vaccins usuels sont à jour.



La perle de l'océan Indien

Au Tigre Vanillé

## CARTE



Sri Lanka, décembre 2026

## JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement	Repas
1	samedi 05.12.26	Genève - Istanbul	vol	Nuit dans l'avion	
2	dimanche 06.12.26	Istanbul - Colombo	vol	Lake Lodge	D
3	lundi 07.12.26	Colombo - Sigiriya : Rocher du Lion		Amaya Lake	BLD
4	mardi 08.12.26	Sigiriya : Polonnaruwa - Minneriya		Amaya Lake	BLD
5	mercredi 09.12.26	Sigiriya - Dambulla - Kandy		Fox Resort	BLD
6	jeudi 10.12.26	Kandy		Fox Resort	BLD
7	vendredi 11.12.26	Kandy - Nuwara Eliya - Ella	train	Hide Ella	BLD
8	samedi 12.12.26	Ella		Hide Ella	BLD
9	dimanche 13.12.26	Ella - Yala		Chaarya Resort & Spa	BLD
10	lundi 14.12.26	Yala		Chaarya Resort & Spa	BLD
11	mardi 15.12.26	Yala - Galle		Heritage Galle Fort	BL
12	mercredi 16.12.26	Galle		Heritage Galle Fort	BL
13	jeudi 17.12.26	Galle - Colombo		Seahorse	BD
14	vendredi 18.12.26	Colombo - Istanbul - Genève	vols		B

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

## PLAN DES DEPLACEMENTS

	Date	Transport	Classe	Destination	Horaire
1	samedi 05.12.26	Turkish Airlines TK1920	Eco	Genève Istanbul	18h25 23h45
	dimanche 06.12.26	Turkish Airlines TK 732	Eco	Istanbul Colombo	02h50 13h20
14	vendredi 18.12.26	Turkish Airlines TK 731	Eco	Colombo Istanbul	07h40 14h15
		Turkish Airlines TK1919	Eco	Istanbul Genève	16h10 17h30



## PROGRAMME DETAILLE

### Jour 1 : samedi 5 décembre 2026

#### Genève - Istanbul - Colombo

Décollage en fin d'après-midi de votre vol pour le Sri Lanka, via Istanbul.

Nuit dans l'avion.

### Jour 2 : dimanche 6 décembre 2026

#### Arrivée à Colombo

Arrivée en début d'après-midi, accueil par votre guide local francophone et transfert à l'hôtel. Fin d'après-midi libre pour vous reposer du voyage.

Vous logerez à l'hôtel Lake Lodge by Nyne Hotels, un sympathique petit hôtel de 13 chambres seulement, idéalement situé dans le centre de Colombo à proximité de nombreux sites d'intérêts, de restaurants et boutiques tendances.



Son architecture extérieure évoquant les années 70 laisse apparaître un intérieur résolument moderne où le béton ciré prédomine.

Joliment décorées et fonctionnelles, les chambres offrent tout le confort nécessaire pour un pied à terre urbain.

Aucune vue en revanche à attendre depuis les chambres. Seule la suite offre un dégagement sur son jardin privatif.



Un restaurant communicant avec l'extérieur s'ouvre sur la cour extérieure et propose une cuisine saine.



Le service est particulièrement attentif pour un hôtel de cette catégorie.

Nuit à l'hôtel Lake Lodge by Nyne Hotels.

### Jour 3 : lundi 7 décembre 2026

#### Colombo - Sigiriya : Rocher du Lion

Départ en matinée pour Sigiriya, dans le Triangle Culturel (3h45 de route). Déjeuner en cours de route, installation à votre hôtel, puis visite du rocher du Lion.

S'élevant des plaines tapissées d'arbres typiques de la zone sèche du Sri Lanka, les ruines de la citadelle du roi Kashyapa (477-495) occupent le sommet en

forme de terrasse du rocher du Lion, un bol de granit ocre monolithique mesurant près de 200 mètres de hauteur.



Malgré sa dimension, le site n'a été habité que pendant 18 ans. Son nom se réfère aux lions qui vivaient jadis dans les grottes des environs.



Sa paroi rocheuse abrite des temples rupestres, alors que de beaux jardins aquatiques s'étendent au pied du rocher.

Pour atteindre l'ancien palais, une succession d'escaliers étroits et de passerelles serpentent à travers la paroi rocheuse. *Prévoir une heure de montée environ.*

Pour vous récompenser de vos efforts, vous pourrez contempler les fresques re-

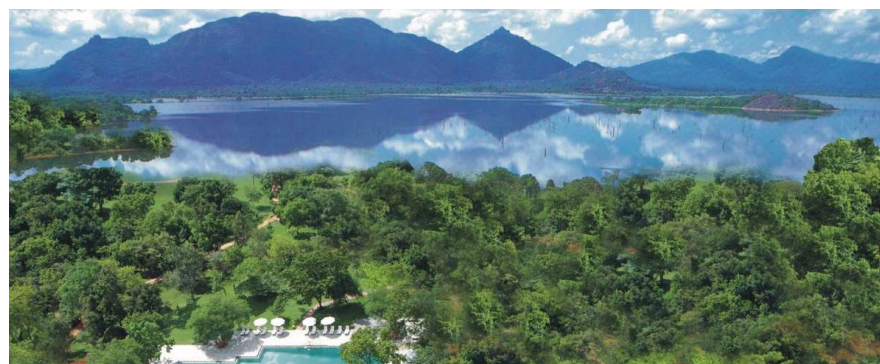
présentant des demoiselles, créatures de rêve mi-déeses mi-princesses. Grâce à la protection de la roche leur conférant un abri, les 21 fresques restantes sont remarquablement bien préservées.



De la plateforme sommitale, vous profiterez d'un panorama spectaculaire sur la région.

Retour à votre hôtel en fin d'après-midi.

Durant ces quelques jours passés dans la région, vous logerez à l'hôtel Amaya Lake qui se compose de petites villas réparties dans une immense propriété arborée, en bordure du lac Kandalama.



Vous y trouverez aussi un restaurant, un bar, un spa - centre ayurvédique, une grande piscine et un potager bio.



Les petites villas, très espacées les unes des autres, ainsi que la position du resort, en bordure du lac, en font une agréable et paisible adresse.



Nuit à l'hôtel Amaya Lake.

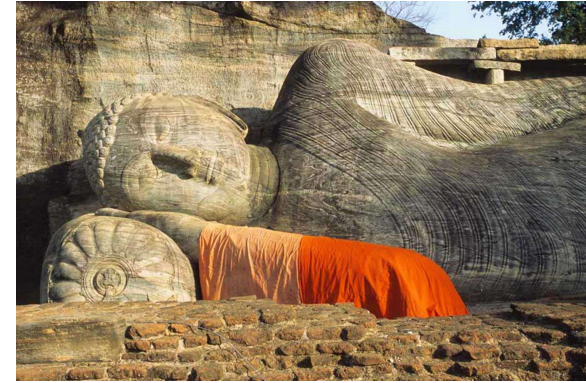
#### **Jour 4 : mardi 8 décembre 2026** **Sigiriya : Polonnaruwa - Minneriya**

Vous partez aujourd'hui en excursion à Polonnaruwa (1h25 de route). Autrefois important centre commercial et religieux, Polonnaruwa fut la seconde capitale de la dynastie Chola et du royaume cingalais, du XIème au XIIIème siècles, après la destruction d'Anuradhapura en 993.

Son éloignement vis-à-vis de l'Inde la rendait moins vulnérable aux attaques et lui permettait d'accéder plus facilement aux importantes provinces du Sud, tout

en contrôlant plusieurs traversées du Mahaweli Ganga, le fleuve le plus long et le plus important du Sri Lanka.

Elle expose de superbes vestiges, dont le temple du rocher, le Gal Vihara, et ses quatre gigantesques bouddhas creusés à même le granit. Ils représentent le summum de la sculpture rupestre cingalaise.



Construits sur les rives du lac Topa Wewa par le prince Parakrama Bahu le Grand, les nombreux palais, temples, bassins et monastères témoignent de la splendeur passée de cette cité royale.



Le prince ayant réussi à pacifier le pays et à parachever les travaux de son prédécesseur, il entreprit un programme d'irrigation monumental qui vit la construction de 165 barrages, de 3910 canaux et de 2376 réservoirs.



*Les ruines des édifices religieux de la ville sont toujours considérées comme sacrées. Il est alors souvent demandé d'enlever vos chaussures en signe de respect. Pensez donc aux chaussettes !*

Au retour de Polonnaruwa, visite du parc national de Minneriya. Ce parc, qui s'étend sur 8890 hectares de broussailles et de forêts clairsemées, abrite notamment des macaques couronnés, des cerfs sambars, des léopards et des éléphants. Ces derniers, parfois jusqu'à cent cinquante, viennent se nourrir et se baigner au réservoir de Minneriya.



Nuit à l'hôtel Amaya Lake.

## **Jour 5 : mercredi 9 décembre 2026** **Sigiriya - Dambulla - Kandy**

Départ pour Kandy (2h30 de trajet) en vous arrêtant en cours de route à Dambulla. Le temple d'Or de Dambulla est un monastère rupestre, dont les cinq grottes sanctuaires sont entièrement ornées de peintures murales bouddhiques, exécutées aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.



L'origine du temple daterait cependant du I<sup>er</sup> siècle avant notre ère, construit comme acte de gratitude par le roi Vattagamini lorsqu'il retrouva son trône. Il fut en effet forcé à se cacher dans ces grottes pendant 14 ans, lorsque Anuradhapura était envahie par les Tamouls.



Au fil des ans, le site a été embelli, remodelé et repeint plusieurs fois par divers rois, mais une cohérence a été préservée dans le style. Nous vous conseillons de visiter les grottes par ordre décroissant, de façon à terminer par la plus remarquables. Toute de vermillon et d'ocre, cette chatoyante composition recouvre 2'100 m<sup>2</sup>.

Vous rejoindrez ensuite un temple bouddhiste pour y rencontrer un moine.



Après quelques échanges au sujet du bouddhisme dans la vie quotidienne, vous assisterez au *Dhanaya* (l'offrande du déjeuner aux moines) et vous aurez l'occasion de recevoir une cérémonie de bénédiction.

Après la visite des grottes, départ pour Kandy avec un arrêt dans une famille pour participer à un cours de cuisine. Vos hôtes vous montreront comment l'on prépare le curry national et le repas sera ensuite pris en commun.



La perle de l'océan Indien

Au Tigre Vanillé

Arrivée à Kandy dans l'après-midi, et visite du Temple de la Dent, sans aucun doute le site le plus vénéré du Sri Lanka. Il renferme la plus importante relique bouddhique du pays. La dent aurait été volée sur le bûcher funéraire du Bouddha, en 483 av. J.C. et apportée au Sri Lanka huit siècles plus tard, cachée dans la chevelure d'une princesse. Elle serait ensuite devenue un symbole de souveraineté. Celui qui la détenait avait le droit de régner.



Le temple de la dent fut construit par les rois de Kandy aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Les bouddhistes sri-lankais doivent effectuer au moins une fois dans leur vie le pèlerinage vers ce temple de façon à améliorer leur karma.

Chaque jour, à l'occasion des *pujas* (5h30, 9h30 et 18h30), une foule impressionnante de pèlerins vêtus de blanc se rendent au sanctuaire sacré, portant des offrandes de fleurs de lotus et de frangipaniers pour leurs prières.



Sri Lanka, décembre 2026

La dent quant à elle reste bien à l'abri des regards, conservée dans un coffre en or.

Installation à votre hôtel en fin de journée.

Situé sur les hauteurs de Kandy, le Fox Resort offre un cadre calme et verdoyant, à quelques minutes du centre-ville. Niché dans les collines de Hanthana, il bénéficie d'une belle vue sur les montagnes et les plantations de thé environnantes, tout en restant facilement accessible.



Les chambres sont modernes, confortables et bien équipées, avec de grandes ouvertures permettant de profiter du paysage. L'atmosphère y est paisible, idéale pour se reposer après une journée de visites.



L'établissement dispose d'une piscine à débordement avec vue, d'un Spa, d'un restaurant proposant une cuisine locale et internationale, ainsi que d'espaces de détente agréables.

Le Fox Resort Kandy constitue une bonne base pour découvrir la région, tout en profitant d'un environnement plus tranquille que le centre de Kandy.

Nuit à l'hôtel Fox Resort.

### **Jour 6 : jeudi 10 décembre 2026 Kandy**

En compagnie d'un botaniste (anglophone) expert des lieux, découvrez ce matin le passionnant jardin botanique de Peradeniya, datant de 1371 et jadis réservé pour le seul plaisir de la famille royale.



Une exclusivité royale qui céda avec l'arrivée des Britanniques qui en firent l'un des plus grands jardins botaniques de l'Empire, ouvert au public.

On y compterait près de 4'000 espèces de plantes différentes, avec notamment une magnifique collection d'orchidées, des palmiers royaux majestueux, des bambous géants et des jardins d'épices splendides.

Vous serez impressionné par l'immense figuier de Java qui couvre une surface de 2'500 m<sup>2</sup>, les arbres à boulets de canon ou encore la majestueuse allée d'Araucarias qui semblent danser !



L'après-midi, vous vivrez une immersion dans l'art traditionnel du batik, une technique ancestrale de teinture sur tissu.

Vous serez accueillis dans l'atelier d'une artiste locale, qui partagera son savoir-faire et son parcours.

Elle vous expliquera les différentes étapes de création que sont l'application de cire chaude pour dessiner les motifs, les bains successifs de teinture, puis le séchage et les finitions.

Vous découvrirez comment les motifs s'inspirent souvent de la nature, de symboles traditionnels ou de scènes de la vie sri-lankaise.



En soirée, vous aurez un dîner spécial suivi d'un spectacle de danses kandyennes. Les danses traditionnelles kandyennes - traditionnellement exécutées au rythme des percussions - comprennent la danse du cobra, la danse du masque et le

*Ginisila* (démonstration du pouvoir sur le feu). Ce spectacle frénétique et coloré s'achève par un étonnant acte de marche sur le feu.



Nuit à l'hôtel Fox Resort.

### **Jour 7 : vendredi 11 décembre 2026** **Kandy - Nuwara Eliya - Ella**

Départ en train pour Ella. La ligne qui relie Kandy à Ella serpente pendant plusieurs heures à travers plantations de thé, montagnes et villages. Un trajet lent mais spectaculaire, où l'on voyage les fenêtres ouvertes, au plus près des paysages sri-lankais.



Avant d'arriver à Ella, vous ferez la visite d'une plantation de thé et en apprendrez plus sur la culture, la cueillette et le processus de conditionnement des feuilles de thé faisant la renommée de tout le pays.

Arrivée à Ella, installation à votre hôtel et fin de journée libre.

Ella est un petit village cerné de montagnes, de plantation de thé, et aussi d'une grande variété de flore et de faune. Son climat est frais et ses paysages sont pittoresques. La petite ville possède une ambiance unique et très décontractée.



Situé sur les hauteurs de Ella, le Hide Ella Hotel & Resort offre un cadre calme avec une vue dégagée sur les montagnes et la vallée environnante. Construit à flanc de colline, il s'intègre bien dans la nature et permet de profiter pleinement des paysages typiques de la région.



Les 15 chambres sont modernes et confortables, souvent ouvertes sur l'extérieur grâce à de grandes baies vitrées ou des balcons, avec des vues sur la végétation ou sur l'Ella Gap. L'ambiance est simple et reposante, idéale après une journée de

marche ou de visites. L'hôtel dispose d'une piscine avec vue, d'un restaurant proposant une cuisine locale et internationale, ainsi que d'espaces de détente. Le cadre naturel, avec ses oiseaux et sa végétation luxuriante, renforce le sentiment de tranquillité.

Nuit à l'hôtel Hide Ella.

## Jour 8 : samedi 12 décembre 2026

### Ella

Journée de détente dans les environs d'Ella. Ella est un paradis pour les amateurs d'ornithologie. Vous ferez ce matin une balade sur cette thématique, accompagnés d'un guide ornithologique anglophone), dans les environs de votre hôtel.



Déjeuner dans le centre d'Ella avant de rejoindre l'un des symboles de la région, le pont ferroviaire aux neuf arches.



Nuit à l'hôtel Hide Ella.

**Jour 9 : dimanche 13 décembre 2026**  
**Ella - Yala**

Après le petit déjeuner, départ vers Yala (3h30 de trajet). Installation à l'hôtel pour le déjeuner, puis vous participerez en fin d'après-midi à votre premier safari dans le parc national de Yala, ces forêts et plaines habitées par des éléphants, singes, buffles et léopards.



Votre hôtel, le Chaarya Resort & Spa est un resort de charme situé à proximité du parc national de Yala. Niché au cœur de la nature tropicale, il offre une ambiance paisible et relaxante, idéale pour ceux qui souhaitent se détendre ou explorer la région.

Le resort propose des chambres et chalets deluxe confortable, certains offrant un balcon privé avec vue sur les jardins tropicaux.



Côté restauration, le resort dispose d'un restaurant et d'un bar, proposant une cuisine locale et internationale dans un cadre verdoyant. Le spa Ayurvédique est un point fort, avec massages traditionnels sri-lankais, bains de vapeur et thérapies inspirées des traditions locales pour revitaliser le corps et l'esprit.



Les installations incluent une piscine extérieure, une salle de sport, des espaces de détente, ainsi que des activités liées à la nature et des excursions autour du parc national.

Nuit au Chaarya Resort & Spa.

**Jour 10 : lundi 14 décembre 2026**  
**Yala**

Départ matinal pour un nouveau safari dans le parc de Yala Ouest, en compagnie d'un naturaliste expert, à bord d'une jeep safari.

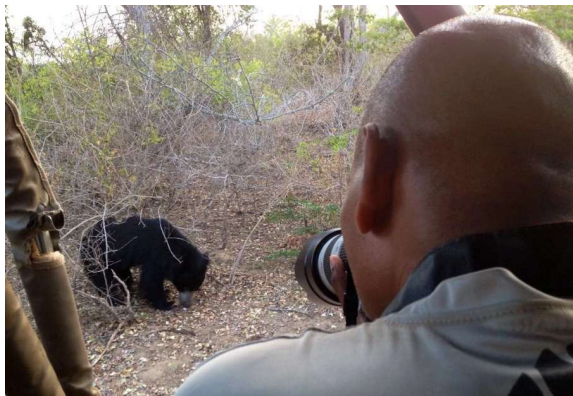


Vous aurez un petit déjeuner pique-nique en cours de route, et retournerez au lodge pour le repas de midi et pour un peu de repos, avant de repartir en safari en milieu d'après-midi.



Vous aurez ainsi deux nouvelles chances d'observer des léopards. Attention, ce sont des animaux très sauvages, il n'est donc pas toujours facile d'en apercevoir, et entre forêts et herbes hautes, l'observation est parfois difficile. Toutefois, les autres animaux sont nombreux et variés : paons, éléphants, chacals, sambars, crocodiles, buffles sauvages, sangliers, et plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux...

Dans le plus grand respect de la flore et la faune, vivez une expérience inoubliable dans la nature sauvage, à destination des meilleurs endroits pour observer les éléphants, les léopards, les crocodiles et les ours paresseux entre autres.



La perle de l'océan Indien

Au Tigre Vanillé

Les excursions ont lieu aux heures les plus fraîches du matin et en fin d'après-midi, lorsque les chances d'observer la faune sont optimales.

Nuit au Chaarya Resort & Spa.

## **Jour 11 : mardi 15 décembre 2026** **Yala - Galle**

Départ en matinée pour la ville de Galle (2h30 de trajet). En cours de route, visite d'une plantation cannelle et déjeuner sur place.



Dans cette plantation, cette épice est cultivée de manière encore artisanale avant d'être exportée dans le monde entier. Le Sri Lanka reste à ce jour l'un des plus grands producteurs de cannelle au monde.

Arrivée à Galle en cours d'après-midi, installation à votre hôtel.



Sri Lanka, décembre 2026

Soirée libre pour aller dîner à votre guise dans un des nombreux restaurants de la ville.

Situé au cœur du célèbre Galle Fort, le Heritage Galle Fort est un hôtel de charme qui allie l'élégance coloniale à un confort moderne. Installé dans un bâtiment restauré datant de l'époque hollandaise, il conserve des éléments historiques tels que les murs en pierre, les portes en bois sculpté et les planchers en teck, tout en offrant des chambres spacieuses et décorées avec goût.



L'hôtel propose une ambiance intime et chaleureuse, avec des patios calmes et des terrasses donnant sur les ruelles pavées ou sur le fort. Les 15 chambres offrent des vues sur l'océan Indien ou sur les toits pittoresques de Galle, permettant de profiter pleinement de l'atmosphère unique du lieu.



Le Heritage Galle Fort Hotel est également reconnu pour sa gastronomie : son restaurant sert une cuisine sri-lankaise et internationale raffinée, préparée avec des ingrédients locaux et de saison. Après une journée de découverte des ruelles historiques ou des plages alentours, les invités peuvent se détendre dans le jardin, savourer un cocktail au bar ou se reposer dans l'intimité de leur chambre.

Nuit au Heritage Galle Fort Hotel.

## **Jour 12 : mercredi 16 décembre 2026** **Galle**

En matinée, visite de Galle, une ville fortifiée construite par les Portugais dès le XVIème siècle, puis développée par les hollandais au XVIIIème siècle.

A l'époque l'un des ports les plus influents, elle est aujourd'hui inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO.



Dans ses rues étroites se trouvent des bâtiments au charme d'un autre temps, qui étaient autrefois le siège administratif et les maisons de l'amirauté néerlandaise.

La vieille ville compte aussi des maisons coloniales typiques avec leurs avant-toits et leurs façades à piliers. Le fort est entouré de remparts de granit qui ont tenu à distance les vagues du tsunami grâce à leur importante épaisseur.

Le charme architectural de Galle n'est pas différent de celui de Cochin au Kerala, mais il bat haut la main la ville fortifiée de l'Inde en matière de plages. Galle compte aussi un choix d'adresses tendances digne d'une destination plus établie comme Bali.



Galle est aussi une ville très culturelle, où fleurissent les cafés et boutiques, rappelant étrangement une vieille ville d'Europe. Les artistes y sont particulièrement nombreux.

Après-midi et diner libre pour explorer Galle à votre guise.



Nuit au Heritage Galle Fort Hotel.

## Jour 13 : jeudi 17 décembre 2026

### Galle - Colombo - Negombo

Transfert à Negombo (2h30), avec la visite de Colombo en cours de route.



Fréquentée dès le VIII<sup>ème</sup> siècle par les marchands arabes, persans et chinois, la ville servit de comptoir sur la route des épices. Les Portugais, désireux de contrôler le commerce de l'Océan Indien, s'y implantèrent et construisirent en 1518, avec l'autorisation du roi de Kotte, un fort destiné à leur protection ainsi qu'une ville civile et militaire, riche en églises, écoles et hôpitaux.

Aujourd'hui, la ville de Colombo est le siège politique et économique du pays.



Vous pourrez observer les traces des périodes portugaise, hollandaise et britannique au milieu d'une ville moderne et dynamique en pleine mutation, mais dans le bon sens pour beaucoup de points.

En effet, la qualité de vie au sein de la capitale sri lankaise devient de plus en plus qualitatif : plusieurs quartiers permettent de s'y balader à pied sans contraintes et l'on observe quelques belles préservations des bâtiments historiques.



La capitale propose aujourd'hui de nombreux quartiers « branchés » tels que ceux de Hospital Street (Dutch Hospital), Chatham Street, et Park Street qui attirent les résidents durant leurs soirées : restaurants de qualités offrant une variété d'influences culinaires, bars avec musique « live », etc...

Cette évolution récente vers le « lifestyle » est assez récente et justifie à elle seule le fait de visiter Colombo.



Pour le côté culturel, voici quelques sites que votre guide pourrait vous faire découvrir : l'église hollandaise du XVIIème siècle, les quartiers commerçants et du

temple de Kelaniya, le quartier du fort, l'espace commercial et le bazar de Pettah - le plus pittoresque des marchés, très animé et où l'on trouve de tout.

En vous dirigeant vers le quartier résidentiel appelé les Jardins de Cannelle, vous pourriez visiter le temple bouddhiste de Gangaramaya - le plus célèbre de Colombo. Son excentricité ne laisse pas indifférent.



Installation à votre hôtel de Negombo en fin d'après-midi, et vous aurez ce soir un dîner spécial de fruits de mer pour clore ce beau voyage.

Le Seahorse Hotel & Spa à Negombo est un havre de tranquillité où modernité et charme tropical se rencontrent. Situé à quelques pas de la plage de Browns Beach et à courte distance de l'aéroport international, il offre un emplacement parfait pour conclure un séjour au Sri Lanka.



Les chambres climatisées sont élégantes et lumineuses. Certaines offrent un balcon donnant sur le jardin luxuriant ou sur la piscine, invitant à des instants de détente au réveil ou au coucher du soleil.

Le resort dispose d'une piscine entourée de verdure, d'un spa apaisant et d'un restaurant où les saveurs locales se mêlent aux classiques internationaux.

Nuit au Seahorse Hotel & Spa.

### **Jour 14 : vendredi 18 décembre 2026 Negombo - Istanbul - Genève**

Transfert au petit matin pour l'aéroport (il vous sera fourni un petit déjeuner à l'emporter), et décollage de votre vol de retour à destination d'Istanbul. Arrivée en fin d'après-midi sur les bords du Léman.



## **PRIX ET PRESTATIONS**

### **Prix par personne**

Circuit	CHF 4'900.-
Supplément chambre individuelle	CHF 700.-
Supplément non-abonné Générations	CHF 150.-
Supplément classe affaires	sur demande

*Sur la base d'un groupe de 10 à 14 participants.*

### **Prestations incluses**

- Les vols internationaux Genève - Colombo - Genève, en classe économique sur Turkish Airways
- L'hébergement dans les hôtels mentionnés ou similaire, en chambre double ou twin Standard
- La pension complète, sauf deux diners laissés libres à Galle
- Le transport dans un minibus adapté à la taille du groupe pendant toute la durée du séjour
- Le service d'un guide local francophone pendant toute la durée du séjour
- Tous les droits d'entrée, expériences et activités mentionnées
- Les frais pour l'obtention du visa sri lankais
- Une documentation de voyage

### **Non compris**

- Les boissons et deux diners
- Les pourboires au guide et au chauffeur
- L'assurance annulation & assistance obligatoire
- La pré réservation des sièges sur les vols internationaux
- La majoration de 3% en cas de paiement par carte de crédit
- Les changements de programme indépendants de notre volonté

## CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

### 1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquiescement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à l'émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique ([www.healthtravel.ch](http://www.healthtravel.ch)).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

### 2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

### 3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 90 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les événements surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

### 4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans des cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

### 5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

#### 6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

#### 7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

#### 8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexactitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage  
Etzelstrasse 42  
Case Postale  
8038 Zurich  
T +41 44 485 45 35  
info@ombudsman-touristik.ch  
www.ombudsman-touristik.ch

#### 9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;

- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;

- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double

du montant du prix du voyage à forfait au maximum, sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

#### 10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



Travel Professional Association

A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

#### 11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

#### Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève

## PROTECTION DES DONNÉES

«Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV se conforme à la Loi fédérale sur la protection des données (LPD et à l'Ordonnance sur la protection des données de l'UE (ODSGD). Par la présente déclaration de protection des données, nous vous informons sur le traitement de vos données personnelles par nos soins ainsi que sur les droits dont vous disposez en cas de médiation ou d'organisation d'une prestation de voyage. En concluant un contrat avec Au Tigre Vanillé ou en acceptant la déclaration de protection des données, vous acceptez l'utilisation des données.

### 1. TRAITEMENT DES DONNÉES

#### 1.1 Quelles données utilisons-nous ?

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte de CDV. A cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver ou imposer les intérêts de CDV.

Dans la mesure où cela est nécessaire, nous sommes amenés à traiter les données suivantes :

- Données d'identification personnelle de tous les voyageurs et données passeport : nom, prénom, date de naissance, sexe, lieu de naissance, taille, etc
- Données de communication : adresse(s) physique(s), adresse(s) électronique(s), numéro(s) de téléphone.
- Données financières : numéro IBAN, numéro de carte de crédit.
- Données du voyage : date du voyage, durée du voyage, destination, itinéraire, prix du voyage, compagnie aériennes utilisées, données de l'hôtel, type de chambre, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, relation avec les personnes participant au même voyage que vous.
- Préférences : vos préférences concernant les choix à faire lors d'un voyage, vos feedbacks suite aux voyages organisés.
- Données spéciales dignes de protection : Il peut aussi arriver que CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection» comme la religion, des données médicales et d'état de santé. Par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si

notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

- Données dans le cadre de réclamations et de cas de crise.
- Données de comportement digital : sur notre site web (adresse IP, date et heure d'accès, durée du séjour, pages ouvertes.), sur nos réseaux sociaux (identifiants, intérêts, activités, préférences de voyage.), réaction à nos newsletters (ouverture, clics, données relatives au terminal utilisé...).

#### 1.2 Par quel canal d'information recevons-nous ces données ?

Nous traitons les données que nous recevons directement dans le cadre de notre relation avec vous, ou indirectement si elles sont fournies par vos compagnons de voyages, et toujours sur la base de votre consentement.

Nous recevons les données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel dans nos locaux ou dans les lieux de représentations comme un salon, par nos formulaires en ligne, par notre site internet, par nos médias sociaux, par l'envoi de nos newsletters.

Plus particulièrement nous recueillons des données personnelles dans les cadres suivants :

##### 1.2.1 Lors d'une prise de contact

Nous traitons les données personnelles lorsque vous entrez en contact avec nous ou vice versa, par exemple par email, par courrier, par téléphone, par notre formulaire de prise de contact en ligne, ou physiquement dans nos locaux ou lors d'événements. En règle générale, nous enregistrons les informations telles que le nom et les coordonnées de contact ainsi que le contenu (comme les envies de voyages) et la date du contact. Nous utilisons ces données pour vous fournir des informations, pour traiter votre demande et pour communiquer avec vous, ainsi que pour l'assurance qualité et la formation. Nous transmettons également les communications au sein de notre groupe Les Tigres Sa, par exemple si votre demande concerne une autre entreprise.

##### 1.2.2 Lors de l'élaboration et la réservation d'un voyage

Dans le cadre de la réservation d'un voyage, nous pouvons être amenés à traiter toutes données indiquées au point 1.1. Nous recevons ces données directement de votre part, par exemple lors d'échanges par email, par téléphone, en présentiel avec l'un de nos créateurs de voyages, et par

nos formulaires en ligne (prise de RDV en ligne, bulletin d'inscription).

##### 1.2.3 Lorsque vous naviguez sur notre site internet ou nos réseaux sociaux

Dans ce cadre nous traitons vos données de comportement de navigation sur nos sites Internet et nos réseaux sociaux (durée, clics, pages/post consultés.), informations sur les publicités cliquées, sur votre manière d'accéder à nos services numériques, y compris le système d'exploitation, l'adresse IP, les identifiants en ligne et les détails du navigateur; ainsi que vos préférences sociales, vos intérêts et vos activités.

##### 1.2.4 Lorsque vous nous transmettez les données personnelles concernant d'autres personnes

Nous utilisons les informations personnelles que vous nous fournissez sur les autres personnes intéressées ou inscrites au voyage. En soumettant des données personnelles d'autres personnes, vous devez vous assurer qu'elles y consentent et que vous êtes autorisé à les communiquer. Vous devez veiller à ce que ces personnes sachent comment leurs données personnelles sont traitées par nos soins et quels sont leurs droits.

##### 1.2.5 Lors d'une candidature pour un poste de travail

Nous traitons également les données personnelles lorsque vous nous soumettez votre candidature, pour vérifier votre aptitude au poste en question, pour proposer un éventuel emploi et, si nécessaire, pour la préparation et la conclusion d'un contrat. Pour ce faire, nous avons généralement besoin des informations et documents habituels et de ceux mentionnés dans une annonce d'emploi, par exemple: candidature, état civil, enfants, statut de résidence, CV, connaissances et compétences, intérêts, références, qualifications, certificats, etc. Cela peut également inclure des données personnelles particulièrement sensibles, par exemple des données sur la santé.

#### 1.3 Dans quel but utilisons-nous ces données ?

##### 1.3.1 Pour fournir les produits et services que vous nous demandez

Nous avons besoin de traiter vos informations personnelles afin de fournir les produits et services que vous nous demandez. Dans le cadre de l'organisation de votre voyage, cela comprend notamment l'élaboration d'une offre de voyage personnalisée, la réservation des prestations confirmées, la gestion de votre réservation, la réception de votre feedback sur le voyage, la gestion d'éventuelles réclamations et l'exécution de tout autre prestation en lien avec nos contrats.

##### 1.3.2 Pour gérer et améliorer nos services et nos opérations quotidiennes

Dans le souhait de fournir un service de qualité et de ne pas redemander les mêmes informations lors de chaque voyage, nous conservons les

données permettant d'organiser votre prochain voyage de la manière la plus personnalisée et la plus efficace possible.

Nous utilisons également les informations personnelles pour gérer et améliorer nos produits & services.

##### 1.3.3 Pour interagir avec vous à des fins de marketing direct

Nous traitons les données personnelles, surtout votre nom et votre adresse courriel, afin d'envoyer des informations relatives à des idées de voyages, à des événements auxquels nous participons ou que nous organisons, à des invitations et tout autre email de type publicitaire que nous pensons intéressant pour vous. Dans le cas des newsletters par email, nous traitons également des informations relatives à votre utilisation (ouverture, liens cliqués) afin de mieux adapter nos communiqués. Si vous ne souhaitez plus recevoir de messages promotionnels de notre part, veuillez nous contacter à [info@vanillatiger.ch](mailto:info@vanillatiger.ch). Vous trouverez également un lien dans chacune de nos newsletters pour vous désabonner.

Dans le cas d'une invitation à un événement ou un concours que nous organisons, nous avons besoin de traiter vos données personnelles en cas de participation de votre part.

Nous ne vendons pas vos données personnelles à des tiers, ni ne partageons vos données personnelles avec des tiers à des fins de marketing sans votre consentement explicite.

##### 1.3.4 Pour répondre à des dispositions légales

Nous sommes soumis à diverses obligations légales et exigences réglementaires (par exemple, droit des voyages, législation fiscale). A ces fins, vos données seront traitées par nous ou par des tiers autorisés.

#### 1.4 Où sont stockées ces données ?

Nous savons combien il est important de protéger et de gérer vos informations personnelles. Notre société protégera vos données au mieux de nos connaissances et de nos croyances. Nous prenons des mesures de sécurité appropriées pour protéger vos informations personnelles contre la perte accidentelle et contre l'accès, l'utilisation, la modification ou la divulgation non autorisés.

Ces données sont stockées :

- Sur des ordinateurs
- Sur des services de stockage Cloud
- Sur des applications fournies par des sous-traitants (ERP, CRM, Tripbuilder, application de voyages, analyse web, cartographie..)
- Sur des services d'hébergements (sites internet, emails...)
- Sur des plateformes de services financiers
- Dans nos agences, en version papier

- Sur tout autre lieu nécessaire à la bonne exécution de nos services

### 1.5 Qui reçoit ces données ?

Vos données personnelles ne sont transmises que dans le respect des dispositions de la LPD et uniquement si un motif justificatif le permet. Vos données ne sont transmises qu'aux services qui en ont besoin pour remplir nos obligations contractuelles et légales ou pour accomplir leurs tâches respectives, par exemple :

- Les collaborateurs de notre agence, tenus à la confidentialité et faire preuve de diligence dans le traitement de ces données.
- Des prestataires de services et tiers, notamment :
  - Prestataires sur lieux de destination du voyage (par ex. agence locale, guide, hôtel, service de transfert et éventuellement d'excursion)
  - Prestataire de transport (compagnie aérienne, éventuellement ferroviaire)
  - Assureur
  - Les organismes publics (autorités fiscales, ambassades du pays de destination) en cas d'obligation légale ou administrative (par exemple, obligations de conservation, obtention de VISA, obtention des conditions d'entrée)
  - Autres organismes et prestataires de services nécessaires à la bonne exécution de nos contrats et relations commerciales.
  - Prestataires de services financiers et de paiements
- Des sous-traitants auxquels nous souhaitons faire appel pour leurs services, notamment :
  - Prestataires de services informatiques : envoi de newsletter, stockage sur le cloud, hébergement de nos emails, hébergement de nos sites internet, applications, ERP, CRM, application de voyage, TripBuilder,
  - Service de cartographie de Google Maps
  - Prestataire de services marketing et d'analyse de données type Google Analytics.
  - Fournisseurs de réseaux sociaux : Facebook, LinkedIn, Instagram.

### 1.6 Ces données sont-elles transférées à l'étranger ?

Vos données peuvent être transmises à des sous-traitants, dans le respect des dispositions légales de protection des données, si nous avons besoin de faire appel à leur service (notamment pour les services informatiques). Ces sous-traitants traitent ces informations pour le compte de CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger.

Grâce au choix de responsables du traitement des données et les accords contractuels appropriés (notamment les clauses contractuelles standard approuvées par la Commission européenne), nous veillons à ce que la protection des données soit également assurée par des tiers pendant toute la durée de leur traitement.

Par ailleurs, pour la bonne exécution de nos services, notamment l'organisation de votre voyage, nous sommes amenés à transmettre vos données personnelles également à des prestataires de services, notamment société de transports, agences locales, hôtels, guides, prestataires d'activités, etc. Dans ces cas, le destinataire des données est responsable de la protection de celles-ci.

A noter que ces derniers se trouvent dans le monde entier, et notamment dans des pays qui ont des réglementations sur la protection des données beaucoup plus légères qu'en Suisse, voire inexistantes.

Enfin, sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

### 1.7 Combien de temps mes données personnelles sont-elles conservées ?

Notre société conserve les données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour les finalités pour lesquelles elles sont traitées.

## 2. UTILISATION DE COOKIES, PLUGIN ET LIEN AVEC LES RESEAUX SOCIAUX

Lorsque vous visitez notre site Web, des informations sous forme de cookies peuvent être stockées sur votre ordinateur afin, par exemple, de reconnaître les préférences des visiteurs et de concevoir le site Web en conséquence. Cela nous aide, par exemple, à faciliter la navigation et à atteindre un haut degré de convivialité. Les cookies sont des fichiers texte qui sont stockés sur le disque dur de l'utilisateur lorsqu'il visite un site Web. Ils sont sans danger pour votre

ordinateur et ne peuvent pas être consultés par des tiers. Ils permettent de stocker des informations pendant un certain temps et d'identifier l'ordinateur de l'utilisateur.

Vous pouvez vous opposer à tout moment à la collecte et au stockage de vos données via ce service. Si vous voulez éviter l'activation des cookies, désactivez-les dans votre navigateur. Veuillez noter toutefois que la désactivation des cookies peut restreindre l'utilisation du site Web et des services offerts.

Sur notre site Web, nous utilisons les outils et applications suivantes :

- Google Analytics (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour analyse de votre utilisation de ce site Web
- Google AdSense (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour l'intégration d'annonces publicitaires.
- Google Maps (Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, CA 94043, USA), pour le service de cartographie

Pour plus d'informations, voir la déclaration de confidentialité de Google.

Sur notre site Web, vous trouverez des liens vers des réseaux de médias sociaux tels que Facebook, et Instagram. Il ne s'agit pas de plug-ins fournis par le fournisseur, qui transmettent des données au fournisseur lorsque la page est chargée sans que l'utilisateur n'ait aucune influence.

Derrière les boutons vers les réseaux de médias sociaux, il n'y a qu'un lien vers le réseau de médias sociaux, y compris le transfert du site Web à partager. Aucune donnée d'utilisateur n'est transmise du site Web au réseau de médias sociaux.

Si vous êtes déjà connecté au service de médias sociaux concerné au moment où vous cliquez sur le bouton, la boîte de dialogue de partage le détectera afin que vous puissiez partager le contenu directement. Si ce n'est pas le cas, il vous sera demandé de vous connecter au réseau des médias sociaux.

A partir de là, vous serez sur le site web du réseau de médias sociaux respectif.

### 3. VOS DROITS

Vous pouvez vous opposer à tout moment au traitement de vos données, en particulier dans le cadre de la publicité directe.

#### Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les

utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

#### Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informerons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

#### Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

#### Droit de restriction

Dans certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

#### Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

#### Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

#### Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

## 4. INFORMATION

CDV a désigné un responsable de la protection des données (DPO) chargé de surveiller la conformité au RGPD et de traiter les questions relatives à la protection des données. Par ailleurs, nous fournissons une formation régulière à nos employés concernant les questions de protection des données et leur rôle dans la conformité au RGPD.

Si vous souhaitez connaître les données personnelles que nous détenons à votre sujet, veuillez nous contacter par e-mail à [dpo@vanillatiger.ch](mailto:dpo@vanillatiger.ch) ou bien nous écrire à l'adresse : Au Tigre Vanillé, Rue de Rive 8, 1204 Genève.

La présente rédaction a été achevée en août 2023.

---

### **Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sarl**

8, rue de Rive, CH - 1204 Genève